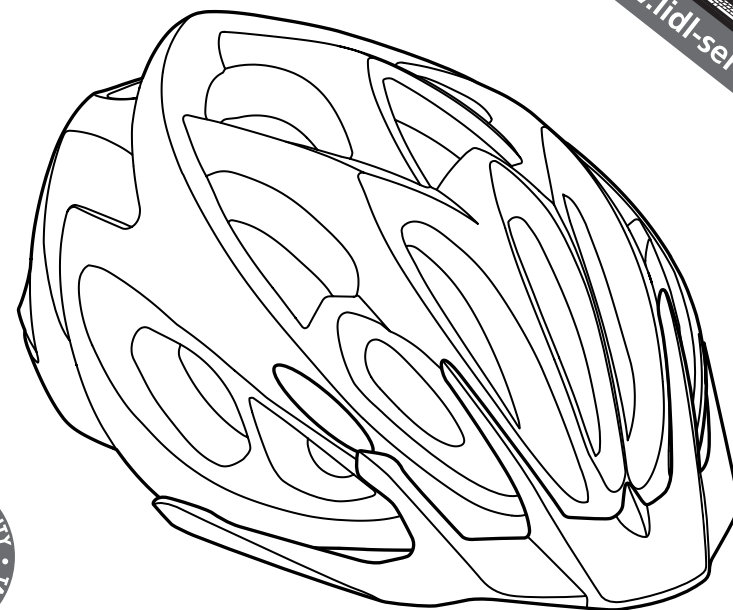


crivit

www.lidl-service.com



BICYCLE HELMET SP - 56

Service Address:

SPEQ GmbH

Tannbachstraße 10

D-73635 Steinenberg

Hotline + 800 30 777 999

e-mail: info@speq.de

web: www.speq.de

TÜV Süd Product Service GmbH

Ridlerstr. 65

D-80339 München

Kenn-Nr. 0123

CE PSA 89/686/EWG
DIN EN 1078

Last update · Tietojen tila · Informationens stand · Oplysningernes status · Version des informations · Stand van de informatie ·

Stand der Information:

11/2013

(GB) (IE)

BICYCLE HELMET SP - 56

owner's manual

(FI)

PYÖRÄILYKYPÄRÄ SP - 56

Käyttöohje

(SE)

CYKELHJÄLM SP - 56

Bruksanvisning

(DK)

CYKELHJELM SP - 56

Bruksanvisning

(FR) (BE)

CASQUE DE VÉLO SP - 56

Mode d'emploi

(NL) (BE)

FIETSELM SP - 56

Gebruiksaanwijzing

(DE) (AT) (CH)

FAHRRADHELM SP - 56

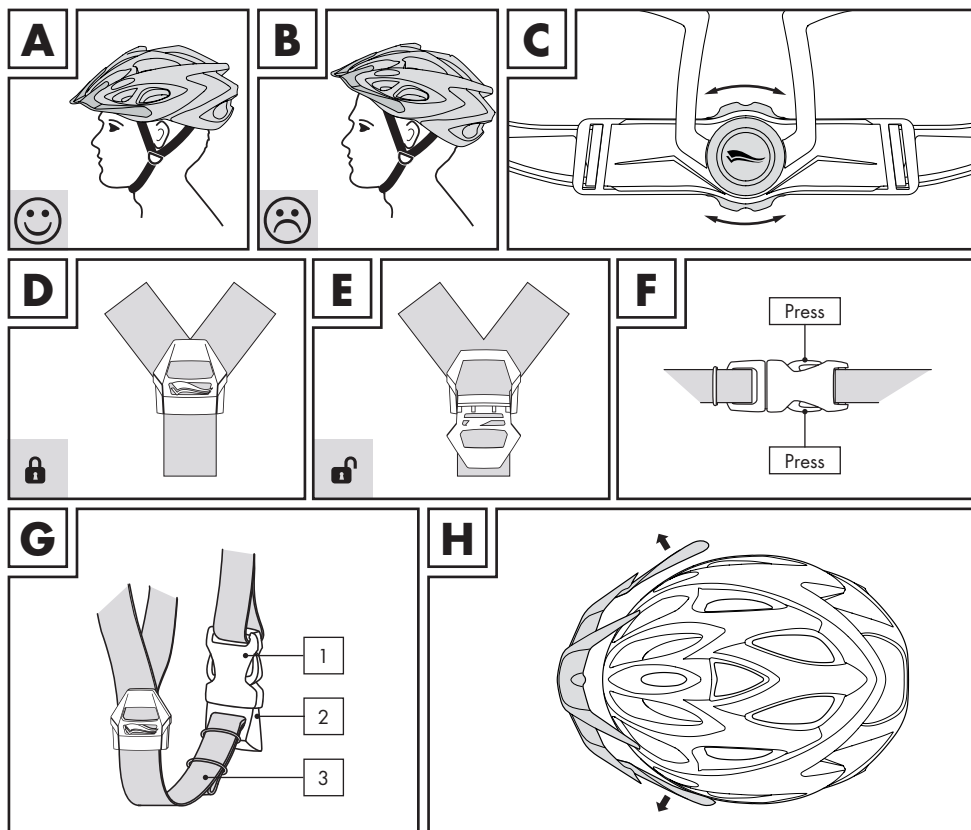
Gebrauchsanleitung

3

IAN 96682

IAN 96682

(GB) (IE)
(FI) (SE) (DK)
(DE) (AT) (CH)
(NL) (FR) (BE)



GB / IE	Owner's Manual	04 - 06
FI	Käyttöohje	07 - 09
SE	Bruksanvisning	10 - 12
DK	Bruksanvisning	13 - 15
FR / BE	Mode d'emploi	16 - 18
NL / BE	Gebruiksaanwijzing	19 - 21
DE / AT / CH	Gebrauchsanleitung	22 - 24

Bicycle helmet SP - 56	04
Safety information	04
User information	05
1. The correct helmet position	05
2. Adjusting the single-hand twisting fastener	05
3. Adjusting the strap divider	05
4. Adjusting the chin strap	05
5. Visor	06
6. Cleaning and care	06
7. Disposal	06

BICYCLE HELMET SP - 56

Dear Customer!

We are pleased that you have decided to purchase one of our high-quality products, which are manufactured and certified in strict adherence to the currently valid safety standards.

Safety information

- Warning: Do not allow children to wear this helmet while climbing or playing as this carries a risk of strangulation.
- Your helmet was specially designed for protection during cycling 🚲, skateboarding 🛹, roller-skating 🛼 and riding a scooter 🛴. It must not be used for other types of sport or for motorcycling 🏍.
- Please note that the helmet can only provide protection if it fits correctly. Please ensure you try out a range of different sizes before buying.
- Please be aware that despite correct adjustment your helmet cannot always protect you from all injuries.

- The helmet should be checked for visible deficiencies at regular intervals.
- The helmet must be replaced after every hard knock, impact or deep scratch, because these cause it to lose its protective effect.
- Any adjustment to or removal of the original parts of the helmet can extremely impair its protective function. The helmet may not be altered in order to make additions in a way not recommended by the manufacturer.
- Clean the inner padding with lukewarm water and mild soap and then let it air dry
- High temperatures, from as low as 60° C, can seriously damage the helmet. Uneven helmet surfaces and the formation of small blisters are signs of such damage. Do not store behind panes of glass, e.g. in the car or close to sources of heat or warmth.

User information

1. The correct helmet position

- The helmet must always be levelly horizontal on your head.(Fig. A)
- If the helmet is too far forward, it can impair your vision.
- If the helmet is too far back, your forehead is not sufficiently protected. (Fig. B)

2. Adjusting the single-hand twisting fastener

The integrated size-adjusting system can be adjusted using a turning knob at the back of one's head (Fig. C):

- smaller = twist clockwise
- bigger = twist anti-clockwise

3. Adjusting the strap divider

- Open the strap divider (Fig. D)
- The strap divider must be positioned in such a way, that the straps are taut but comfortable. The strap divider must be below the ear, and the straps must not cover the ears.
- Close the strap divider (Fig. E)



An open strap divider can lead to slipping of the helmet in the event of an accident and thus to a loss of protection!!!

4. Adjusting the chin strap

- The chin strap (Fig. G.3) has been adjusted correctly if you feel slight pressure when you open your mouth.

- If the chin strap (Fig. G.3) is too loose it must be pulled tight using the winding (Fig. G.2) on the fastener (Fig. G.1).
- If the chin strap (Fig. G.3) is too tight it must be loosened also using the winding (Fig. G.2) on the fastener (Fig. G.1).



Please note that you must always make sure that the fastener is closed before you ride !!! (Fig. F)



Please be aware that the helmet can only protect if it fits properly. Please try out different sizes and choose the one in which the helmet fits comfortably and sits firmly upon your head.

5. Visor

- Carefully pull out the pins on the visor from the pin holes on the helmet shell to remove the visor (Fig. H).



Attention: The pin holes on the helmet can expand through excessive use. In this case, the visor may no longer be used.

6. Cleaning and care

- All chemicals, paints and stickers can seriously impair the protective effect of the helmet.
- Only clean your helmet with lukewarm water, mild soap and a soft cloth.
- After every use, leave your helmet exposed to the air in order for it to dry.

7. Disposal

Please contact your local waste disposal company for the disposal of the helmet.

Pyöräilykypärä SP - 56

07

Turvallisuusohjeet	07
Käyttöohjeet	08
1. Kypärän oikea asento	08
2. Yhdellä kädellä käytettävän koonsäätämislaitteiston asentaminen	08
3. Vyöjakaajan säätäminen	08
4. Leukahihnan säätäminen	08
5. Visiiri	09
6. Puhdistus ja huolto	09
7. Hävittäminen	09

PYÖRÄILYKYPÄRÄ SP - 56

Hyvät asiakkaat!

Olemme mielissämme, että valitsit meidän korkealaatuiset tuotteemme, jotka on valmistettu ja laillistettu tiukasti voimassaolevia turvanormeja noudattaen.

Turvallisuusohjeet

- Varoitus! Lapset eivät saa käyttää tätä kypärää kiipeillessä tai muissa aktiviteeteissa, joissa kypärä voi jäädä kiinni ja aiheuttaa tukehtumisvaaran.
- Hänen kypäränsä on kehitetty suojaamaan erityisesti pyöräilijöitä ☹️, skeittareita ☹️, rullaluistelijoita ☹️ ja potkulautailijoita ☹️. Sitä ei saa käyttää muissa urheilulajeissa tai moottoripyöräkypäränä ☹️.
- Huomioi, että kypärä suojaa vain, jos se on oikean kokoinen. Kokeile ostaessasi ehdottomasti useampaa eri kokoa.
- Ota huomioon, että oikeista säädöistä huolimatta kypärä ei voi suojata kaikilta vahingoilta.

- Tarkasta säännöllisin väliajoin, onko kypärässä näkyviä vikoja.
- Jokaisen kovan törmäyksen, iskun tai syvän naarmun jälkeen kypäri on vaihdettava uuteen, sillä ne aiheuttavat suojausvaikutuksen katoamisen.
- Kypärän alkupeiteosien muuttaminen tai poistaminen voi huomattavasti heikentää suojaavia vaikutuksia. Jos aiot kiinnittää lisävarusteita tavalla, jota valmistaja ei suosittele, kypärää ei saa muuttaa.
- Puhdista sisäpehmuste haalealla vedellä ja saippualla ja anna kuivaa ilmassa.
- Korkeat lämpötilat, jo 60 °C korkeammat, voivat vakavasti vahingoittaa kypärää. Epätasaiset pinnat kypärässä ja pienten kuplien muodostuminen ovat merkkejä tällaisista vahingoista. Älä säilytä kypärää lasi-ikkunoiden takana, esim. autossa tai lämmityslaitteiden läheisyydessä.

Käyttöohjeet

1. Kypärän oikea asento

- Kypärän on aina oltava päässä vaakasuorassa asennossa. (Kuva. A)
- Jos kypäri on liian edessä, se vaikuttaa näkökenttään.
- Jos pidät kypärää liian takana, otsan suojaus ei ole riittävä. (Kuva. B)

2. Yhdellä kädellä käytettävän koonsäätämisyjärjestelmän asentaminen

Sisäänrakennettua koonsäätöjärjestelmää käyttäen voit säätää kokoa pään takaosassa olevalla kierrettävällä nappulalla (Kuva. C):

- pienennä = oikealle kiertämällä
- suurennä = vasemmalle kiertämällä

3. Vyöjakajan säätäminen

- Avaa vyöjakaja (Kuva. D)
- Vyöjakaja on sijoitettava siten, että hihna istuu tiukasti, mutta mukavasti. Vyöjakajan on oltava korvan alapuolella, hihnat eivät saa peittää korvia.
- Sulje vyöjakaja (Kuva. E)



Avoin vyöjakaja voi onnettomuustilanteessa aiheuttaa kypärän siirtymisen ja siten suojausvaikutuksen häviämisen!!!

4. Leukahihnan säätäminen

- Leukahihna (Kuva. G.3) on säädetty oikein, kun suuta avatessasi tunnet kevyen puristuksen.
- Jos leukahihna (Kuva. G.3) on liian löysä, se on kiristettävä lukon (Kuva. G.1) mutkappaleen avulla.
- Jos leukahihna (Kuva. G.3) on liian kireä, sitä on löysättävä lukon (Kuva. G.1) mutkappaleen avulla.



Ota huomioon, että ennen jokaista ajokertaa lukko on suljettava!!! (Kuva. F)



Ota huomioon, että kypäri suojaa vain, kun se istuu oikein. Kokeile eri kokoja ja valitse se, joka sopii päähän tiukasti ja mukavasti.

5. Visiiri

- Voit poistaa visiirin vetämällä varovasti sen kiinnitysnastat irti kypärän ulkokuoren asianmukaisista kiinnitysrei'istä (Kuva. H).



Huom: Kypärän kiinnitysreiät saattavat laajentua liiallisen käytön seurauksena. Tässä tapauksessa visiiriä ei saa enää käyttää.

6. Puhdistus ja huolto

- Kaikki kemikaalit, lakat tai tarrat voivat vakavasti huonontaa kypärän suojausvaikutusta.
- Puhdista kypäräsi vain haalealla vedellä, miedolla saippualla ja pehmeällä kankaalla.
- Anna kypärän kuivua ilmassa jokaisen käyttökerran jälkeen.

7. Hävittäminen

- Kypäräsi hävittämisen täytyy tehdä luovallisen jätteenkäsittely-yrityksen toimesta tai kunnallisen jätteenkeskuksen kautta.

Cykelhjälm SP - 56	10
Säkerhetshänvisningar	10
Användarhänvisning	11
1. Korrekt hjälmposition	11
2. Inställning av enhands-storleksändringssystemet	11
3. Inställning av bandet	11
4. Inställning av kindrem	11
5. Visir	12
6. Rengöring och skötsel	12
7. Avyttring	12

CYKELHJÄLM SP - 56

Käre kund !

Tack för att du valt en av våra produkter, som är tillverkad och certifierad enligt gällande säkerhetsnormer.

Säkerhetshänvisningar

- OBS! Denna hjälm bör inte användas av barn när de klättrar eller utför andra aktiviteter, om det finns risk att de kan fastna med hjälmen och strypas.
- Din hjälm utvecklades speciellt som skydd vid cykling 🚲, skateboard- 🛹, rullskridsko- 🛼 och sparkcykelkörning 🛴. Den får inte användas vid andra sporter eller när du kör motorcykel 🏍️.
- Vänligen beakta att hjälmen endast kan skydda när den passar korrekt. Testa olika storlekar vid köpet.
- Tänk på att en hjälm inte kan skydda mot alla skador trots korrekt inställning.
- Med jämna mellanrum skall hjälmen kontrolleras efter synliga fel.
- Efter varje kraftigt slag mot hjälmen måste den bytas ut, då den förlorar sin skyddan-

de effekt.

- Förändring på eller avlägsnande av hjälmens originaldelar kan påverka hjälmens skyddsfunktion i extremt hög grad. Hjälmen får inte förändras, genom att förse den med tilläggsdelar på ett sätt som inte producenten rekommenderat.
- Gör rent innerdynan med ljummet vatten och mild tvål och låt den sedan lufttorka
- Höga temperaturer, redan från 60° C, kan allvarligt skada hjälmen. Ojämn yta eller bubblor är tecken på dylik skada. Får inte förvaras bakom glastrutor, t.ex. i bilen eller i närheten av värmekällor.

Användarhänvisning

1. Korrekt hjälmposition

- Hjälmen måste alltid sitta vågrätt på huvudet. (Bild. A)
- Sitter hjälmen för långt fram kan den inverka på din sikt.
- Sitter hjälmen för långt bak är inte pannan tillräckligt skyddad. (Bild. B)

2. Inställning av enhands-storleksändringssystemet

Det integrerade storlekssystemet gör så att du steglöst kan ställa in hjälmen efter ditt huvud (Bild. C):

- Mindre = vrid åt höger
- Större = vrid åt vänster

3. Inställning av bandet

- Öppna bandlåset (Bild. D)
- Bandlåset måste positioneras så att remmen sitter tajt men bekvämt. Bandlåset måste sitta under öronen och får inte täcka dem.
- Stäng bandlåset (Bild. E)



Om bandlåset är öppet kan hjälmen glida vid olyckavilket kan leda mindre skyddsverkan!!!

4. Inställning av kindrem

- Kindremmen (Bild G.3) ställs in så att ett lätt tryck uppstår när du öppnar munnen.
- Om kindremmen (Bild G.3) är för lös måste den spännas (Bild G.2) med hjälp av låsningen (Bild G.1).
- Om kindremmen (Bild G.3) sitter för hårt måste den lossas med låsningen (Bild G.1).



Se till att låset är stängt innan varje användning !!! (Bild. F)



Tänk på att hjälmen endast skyddar om den sitter ordentligt. Prova de olika storlekarna och välj den där hjälmen sitter både ordentligt och komfortabelt.

5. Visir

- För att avlägsna visiret drar du försiktigt bort stiften vid visiret ur de därför avsedda hålen på hjälmskalet (Bild H).



Varning: Hålen i hjälmen kan vidga sig genom överdriven användning. I detta fall får visiret inte längre användas.

6. Rengöring och skötsel

- Samtliga kemikalier, lacker eller klistermärken kan påverka hjälmens skyddande effekt negativt.
- Rengör endast hjälmen med ljummet vatten, mild såpa och en mjuk trasa.
- Låt hjälmen lufttorka efter varje användning.

7. Avyttring

Avyttringen av din hjälm måste göras genom ett tillåtet avfallsföretag eller genom en kommunal avfallsstation.

Cykelhjälm SP - 56

13

Sikkerhedsinstruktioner	13
Brugervejledning	14
1. Den rigtige hjelmposition	14
2. Indstilling af system til enhandsjustering af størrelse	14
3. Indstilling af remfordelser	14
4. Indstilling af kindrem	14
5. Visir	15
6. Rengøring	15
7. Bortskaffelse	15

CYKELHJELM SP - 56

Kære kunde!

Det glæder os at du har valgt et af vore kvalitetsprodukter, der er fremstillet og certificeret efter de aktuelt gyldige.

Sikkerhedsinstruktioner

- Advarsel! Børn bør ikke bære denne hjelm under klatring eller andre aktiviteter, hvis der er risiko for at barnet bliver stranguleret, hvis hjelmen kommer til at sidde fast et sted.
- Din hjelm er specielt designet til at beskytte dig, når du kører på cykel , skateboard , rulleskøjter  eller på scooter . Den må ikke anvendes for andre sportsgrene eller til motorcykelkørsel .
- Venligst bemærk at hjelmen, trods korrekt indstilling, ikke kan beskytte mod alle skader.
- Med jævne mellemrum skal hjelmen kontrolleres for synlige mangler.

- Efter hvert slag på hjelmen eller dybe ridser skal hjelmen udskiftes, da den derved mister sin beskyttelsesvirkning.
- En ændring eller afmontering af hjelmens originale dele kan påvirke beskyttelseseffekten ekstremt. Hjelmen må ikke ændres for at kunne anbringe tilbehør på en måde, der ikke anbefales af producenten.
- Rengør inderhynden med lunkent vand og mild sæbe og lad den siden lufttørre
- Høje temperaturer, allerede fra 60°C, kan skade hjelmen alvorligt. Ujævn hjelmoverflade eller bobledannelser er tegn på sådan skade. Må ikke opbevares bag glasrunder, f.eks. i bil, eller i nærheden af varmekilder.

Brugervejledning

1. Den rigtige hjelposition

- Hjelmen skal altid sidde vandret på hovedet. (billede A)
- Sidder hjelmen for langt fremme kan udsynet reduceres.
- Sidder hjelmen for langt bagude er panden ikke sikret tilstrækkeligt. (billede B)

2. Indstilling af system til enhandsjustering af størrelse

Det integrerede størrelsesindstillingssystem kan justeres trinløst på en drejeknap i nakken (billede C):

- mindre = drej mod højre
- større = drej mod venstre

3. Indstilling af remfordeler

- Åben remfordeler (billede D)
- Remfordeler skal være placeret så remmen sidder stramt og bekvemt. Remfordeler skal sidde over øret og remmen må ikke dække ørene.
- Luk remfordeler (billede E)



En åben remfordeler kan ved en ulykke få hjelmen til at glide og herved miste beskyttelsesvirkningen !!!

4. Indstilling af kindrem

- Kindrem (billede G.3) er korrekt indstillet når der mærkes et let tryk ved åbning af munden.
- Er kindrem (billede G.3) for løs skal den efterspændes (billede G.2) med viklingen (billede G.1) på låsen.

- Er kindrem (billede G.3) for stram skal den løsnes med viklingen (billede G.1) på låsen.



Venligst check at låsen er lukket inden hver kørsel!!! (billede F)



Venligst bemærk at hjelmen kun yder beskyttelse når den sidder rigtigt. Prøv venligst forskellige størrelser og vælg den hvor hjelmen sidder komfortabelt og fast på hovedet.

5. Visir

- For at fjerne visiret skal du forsigtigt trække stifterne på visiret ud af monteringshullerne i hjelmen (billede H).



Bemærk: Monteringshullerne i hjelmen kan udvides ved overdreven brug. I dette tilfælde må visiret ikke længere anvendes.

6. Rengøring

- Samtlige kemikalier, lakker eller mærkater kan påvirke hjelmens beskyttende funktion betydeligt.
- Rengør kun din hjelm med lunkent vand, mild sæbe og en blød klud.
- Lad hjelmen lufttørre efter hver brug.

7. Bortskaffelse

- Bortskaffelsen af din hjelm skal ske gennem et godkendt bortskaffelsesanlæg eller gennem en kommunal bortskaffelsesordning.

Casque de vélo SP - 56	16
Consignes de sécurité	16
Conformément aux disposition	17
1. La bonne position du casque	17
2. Ajustement du système de réglage à une main de la taille	17
3. Réglage des lanières	17
4. Réglage de la mentonnière	18
5. Visière	18
6. Nettoyage	18
7. Élimination	18

CASQUE DE VÉLO SP - 56

Chère cliente, cher client !

Nous nous réjouissons que vous ayez fait le choix d'acheter un de nos produits de grande qualité, lesquels ont été strictement fabriqués et certifiés selon les normes de sécurité actuellement en vigueur.

Consignes de sécurité

- Avertissement ! Ce casque ne peut pas être utilisé pour les grimpages ou autres activités, qui présentent un risque d'étranglement/de pendaison, si l'enfant s'accroche.
- Votre casque a été spécialement conçu pour vous protéger lors de la pratique du vélo , du skateboard , des rollers  et de la trottinette . Il ne doit pas être utilisé pour d'autres sortes de sport ou pour conduire une moto .
- Veuillez noter que le casque ne protège que lorsqu'il est bien ajusté. Lors de l'achat, vous devez impérativement essayer plusieurs tailles.
- Veuillez tenir compte du fait que même si le casque est bien réglé, il ne peut pas toujours offrir une protection contre toutes les blessures.

- Le casque devrait être contrôlé au niveau des défauts visuels à intervalles réguliers.
- Le casque doit être remplacé après chaque coup, choc violent ou rayure profonde car cela peut lui faire perdre son effet protecteur.
- La modification ou le retrait de pièces d'origine du casque risque de diminuer considérablement son effet de protection. Le casque ne doit pas subir de modifications telles que l'ajout de composants d'une manière qui n'est pas recommandée par le fabricant.
- Nettoyer le rembourrage intérieur à l'eau tiède et au savon doux puis laisser sécher à l'air libre
- De hautes températures, dès 60° C, peuvent endommager sérieusement le casque. Une surface inégale du casque et la formation de petites bulles sont les signes d'un tel endommagement. Ne pas placer le casque derrière une vitre, par ex. dans la voiture ou à proximité d'un foyer ou d'une source de chaleur.

Conformément aux disposition

1. La bonne position du casque

- Le casque doit toujours être placé à l'horizontal sur votre tête (fig. A)
- Si le casque est placé trop en avant, alors cela peut gêner votre vue
- Si le casque est placé trop en arrière, alors votre front n'est pas assez protégé. (fig. B)

2. Ajustement du système de réglage à une main de la taille

Le système de réglage de grandeur intégré se règle à l'aide d'un bouton rotatif à réglage continu au niveau de l'occiput (fig. C) :

- rétrécir = tourner vers la droite
- agrandir = tourner vers la gauche

3. Réglage des lanières

- Ouvrez l'attache lanières (fig. E)
- L'attache lanières doit être positionnée de telle façon que les lanières sont tendues mais placées de manières confortables. L'attache lanières doit passer sous l'oreille, les lanières ne doivent pas recouvrir les oreilles.
- Refermez l'attache lanières (fig. D)



Une attache lanières ouverte peut, lors d'un accident, entraîner le glissement du casque et ainsi lui enlever tout son effet protecteur !!!

4. Reglage de la mentonnière

- La mentonnière (fig. G.3) est correctement réglée si, lorsque vous ouvrez la bouche, vous sentez une légère pression.
- Si la mentonnière (fig. G.3) est trop lâche, elle doit être resserrée à l'aide de la spire (fig. G.2) de la boucle (fig. G.1).
- Si la mentonnière (fig. G.3) est trop courte, elle doit également être desserrée à l'aide de la spire (fig. G.2) de la boucle (fig. G.1).



Veillez à ce que la boucle soit bien fermée avant chaque trajet !!! (fig. F)



Veillez tenir compte du fait que le casque n'offre une protection que lorsqu'il est bien adapté à la tête. C'est pourquoi vous devez essayer plusieurs grandeurs et choisir celle avec laquelle le casque tient le mieux en place sur la tête et ceci de manière confortable.

5. Visière

- Pour enlever la visière, retirez doucement les chevilles sur la visière, situées dans les trous de fixation prévus à cet effet sur le casque (fig. H).



Attention: les trous de fixation dans le casque peuvent s'élargir dans le cas d'une utilisation excessive. Dans ce cas, ne plus utiliser la visière.

6. Nettoyage

- L'effet protecteur du casque peut être endommagé de manière sérieuse par tous les produits chimiques, peintures ou autocollants.
- Nettoyer votre casque uniquement à l'eau tiède, avec du savon doux et un chiffon doux.
- Laissez votre casque sécher à l'air libre après chaque utilisation.

7. Élimination

Veillez contacter votre entreprise locale de traitement des déchets pour la mise au rebut de votre casque.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Fietshelm SP - 56

19

Veiligheidsinstructies	19
Gebruiksaanwijzingen	20
1. De juiste positie van de helm	20
2. Instelling van de met een hand te bedienen maatafstelling	20
3. Instelling van de riem	21
4. Instelling van de kinriem	21
5. Vizier	21
6. Reiniging	21
7. Verwijdering	21

FIETSHELM SP - 56

Geachte klant!

Gefeliciteerd met een van onze hoogwaardige producten, die strikt overeenkomstig de momenteel geldige veiligheidsnormen geproduceerd en gecertificeerd worden.

Veiligheidsinstructies

- Waarschuwing! Deze helm mag niet door kinderen tijdens het klimmen of andere activiteiten worden gebruikt, zodra er een risico bestaat dat het kind zich stranguleert/blijft hangen, mocht het ergens met de helm blijven haken.
- Uw helm werd speciaal ontwikkeld voor bescherming tijdens fietsen , skateboards , rollerskaten  en steppen . De helm mag niet voor andere sporten of het motorrijden  worden gebruikt.
- Houd u er rekening mee, dat de helm alleen kan beschermen als deze goed past. Probeer bij de koop absoluut verschillende maten uit.
- Denk eraan dat ondanks de juiste instelling een helm niet altijd voldoende bescherming kan bieden tegen alle letsels.

- De helm moet in regelmatige intervallen op zichtbare gebreken gecontroleerd worden.
- Na iedere ernstige botsing, slag of diepe kras moet de helm vervangen worden, omdat hij daar door zijn beschermende functie verliest.
- Een verandering of verwijdering van originele delen van de helm kan de beschermende werking extreem verminderen. De helm mag niet veranderd worden om toevoegingen aan te brengen op een niet door de fabrikant aanbevolen manier.
- Het binnenkussen met lauw water en milde zeep reinigen en vervolgens aan de lucht laten drogen:
- Hoge temperaturen (reeds vanaf 60°C) kunnen de helm ernstig beschadigen. Een oneffen oppervlak en het vormen van blaasjes op de helm zijn tekenen van een zulke beschadiging. Niet onder ruiten, bijv. in de auto, of in de buurt van verwarmings- of warmtebronnen bewaren.

Gebruiksaanwijzingen

1. De juiste positie van de helm

- De helm moet steeds horizontaal op uw hoofd zitten. (Afb. A)
- Zit de helm te ver in uw voorhoofd, kan uw zicht belemmerd worden.
- Zit de helm te ver achteren, wordt uw voorhoofd niet voldoende beschermd. (Afb. B)

2. Instelling van de met een hand te bedienen maatafstelling

Het geïntegreerde instelsysteem voor verschillende maten kan d.m.v. een draaiknop op het achterhoofd traploos ingesteld worden (Afb. C):

- kleiner = naar rechts draaien
- groter = naar links draaien

3. Instelling van de riem

- Open de riemsluiting. (Afb. D)
- De riemsluiting moet zo ingesteld worden dat de riemen strak maar comfortabel zitten. De riemsluiting moet onder het oor zitten; de riemen mogen de oren niet verdekken.
- Sluit de riemsluiting. (Afb. E)



Door een open riemsluiting kan de helm in het geval van een ongeval verschuiven en dus geen voldoende bescherming meer bieden!!!

4. Instelling van de kinriem

- De kinriem (Afb. G.3) is correct ingesteld, wanneer u bij het openen van de mond een lichte druk voelt.
- Zit de kinriem (Afb. G.3) te los, moet de riem op het einde van de sluiting (Afb. G.3) stakker ingesteld worden.
- Zit de kinriem (Afb. G.3) te strak, moet de riem tevens met behulp van het einde van de sluiting (Afb. G.32) losser ingesteld worden.



Let erop dat de sluiting vóór iedere rit gesloten is !!! (Afb. F)



Denk eraan dat de helm alleen een correcte bescherming biedt, indien hij de juiste maat heeft. Probeer daarom verschillende maten en kies voor de maat, waar de helm comfortabel en vast op uw hoofd zit.

5. Vizier

- Om het vizier te verwijderen, trekt u voorzichtig de stiften aan het vizier uit de hiertoe voorziene bevestigingsgaten in de schaal van de helm (Afb. H).



Opgelet: de bevestigingsgaten in de helm kunnen door overmatig gebruik wijder worden. In dit geval mag het vizier niet meer gebruikt worden.

6. Reiniging

- Chemicaliën, lakken of stickers kunnen het beschermende effect van de helm ernstig belemmeren.
- Maak uw helm uitsluitend met lauwwarm water, milde zeep en een zachte doek schoon.
- Laat uw helm na ieder gebruik aan de lucht drogen

7. Verwijdering

- Laat de afgedankte helm verwerken via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via een gemeentelijke instelling voor afvalverwerking.

Fahrradhelm SP - 56	22
Sicherheitshinweise	22
Benutzerhinweise	23
1. Die richtige Helmposition	23
2. Einstellung des Einhand – Größenverstellsystems	23
3. Einstellung des Gurtverteilers	23
4. Einstellung des Kinnriemens	24
5. Visier	24
6. Reinigung und Pflege	24
7. Entsorgung	24

FAHRRADHELM SP - 56

Liebe Kundin, lieber Kunde !

Wir freuen uns, dass Sie sich für eines unserer hochwertigen Produkte entschieden haben, welche streng nach den aktuell gültigen Sicherheitsnormen hergestellt und zertifiziert wurden.

Sicherheitshinweise

- Warnhinweis! Dieser Helm sollte nicht durch Kinder beim Klettern oder anderen Aktivitäten verwendet werden, wenn ein Risiko besteht, sich zu strangulieren/hängen zu bleiben, falls sich das Kind mit dem Helm verfängt.
- Ihr Helm wurde speziell zum Schutz beim Radfahren ☺, Skateboarden ☹, Rollerskaten ☹ und Tretrollerfahren ☹ entwickelt. Er darf nicht für andere Sportarten oder zum Motorradfahren ☹ eingesetzt werden.
- Bitte beachten Sie, dass der Helm nur schützen kann, wenn er richtig passt. Probieren Sie beim Kauf unbedingt verschiedene Größen aus.
- Bitte beachten Sie, dass trotz der richtigen Einstellung ein Helm nicht immer vor allen Verletzungen schützen kann.

- In regelmäßigen Abständen muss der Helm auf sichtbare Mängel überprüft werden.
- Nach jedem harten Aufprall, Schlag oder tiefem Kratzer muss der Helm ersetzt werden, da er dadurch seine Schutzwirkung verliert. Auch nach mehrjährigem Gebrauch ohne Beschädigung oder wenn der Helm nicht mehr richtig passt, muss er ersetzt werden.
- Eine Veränderung oder Entfernung von Originalteilen des Helmes kann die Schutzwirkung extrem beeinträchtigen. Der Helm darf nicht verändert werden, um Zusätze in einer nicht vom Hersteller empfohlenen Weise anzubringen.
- Innenpolster mit lauwarmem Wasser und milder Seife reinigen und anschließend an der Luft trocknen lassen.
- Hohe Temperaturen, bereits ab 60° C, können den Helm ernsthaft beschädigen. Unebene Helmoberflächen und Bläschenbildung sind Anzeichen einer solchen Beschädigung. Nicht hinter Glasscheiben z.B. im Auto oder in der Nähe von Heiz- oder Wärmequellen aufbewahren.

Benutzerhinweise

1. Die richtige Helmposition

- Der Helm muss immer waagrecht auf Ihrem Kopf sitzen. (Abb. A)
- Sitzt der Helm zu weit vorne, kann Ihre Sicht beeinträchtigt werden.
- Sitzt der Helm zu weit hinten, ist Ihre Stirn nicht ausreichend geschützt. (Abb. B)

2. Einstellung des Einhand – Größenverstellsystems

Das integrierte Größenverstellsystem (Abb. C) lässt sich mittels eines Drehknopfes stufenlos am Hinterkopf verstellen:

- kleiner = nach rechts drehen
- größer = nach links drehen

3. Einstellung des Gurtverteilers

- Öffnen Sie den Gurtverteiler. (Abb. E)
- Der Gurtverteiler muss so positioniert werden, dass die Riemen straff aber bequem sitzen. Der Gurtverteiler muss unterhalb des Ohres sitzen, die Riemen dürfen nicht die Ohren bedecken.
- Schließen Sie den Gurtverteiler. (Abb. D)



Ein offener Gurtverteiler kann bei einem Unfall zum Verrutschen des Helmes führen und somit an Schutzwirkung verlieren!!!

4. Einstellung des Kinnriemens

- Der Kinnriemen (G.3) ist ordnungsgemäß eingestellt, wenn er sowohl komfortabel als auch fest sitzt und Sie beim Öffnen des Mundes einen leichten Druck verspüren. Der Verschluss (G.1) darf nicht auf dem Kinn oder dem Kieferknochen aufliegen.
- Ist der Kinnriemen (G.3) zu locker, muss er mit Hilfe der Windung (G.2) am Verschluss (G.1) nachgezogen werden.
- Ist der Kinnriemen (G.3) zu eng, muss er ebenfalls mit Hilfe der Windung (G.2) am Verschluss (G.1) gelockert werden.



Bitte beachten Sie dabei, dass der Verschluss vor jeder Fahrt geschlossen werden muss!!! (Abb. F)



Bitte beachten Sie, dass der Helm nur schützen kann wenn er richtig passt. Bitte probieren Sie verschiedene Größen und wählen Sie diese, bei der der Helm komfortabel und fest auf dem Kopf sitzt.

5. Visier

- Um das Visier zu entfernen, ziehen Sie vorsichtig die Stifte am Visier aus den dafür vorgesehenen Befestigungslöchern der Helmschale (Abb. H).



Achtung: Die Befestigungslöcher im Helm können sich durch übermäßige Verwendung weiten. In diesem Fall darf das Visier nicht mehr verwendet werden.

6. Reinigung und Pflege:

- Reinigen Sie Ihren Helm nur mit lauwarmem Wasser, milder Seife und einem weichen Tuch.
- Lassen Sie Ihren Helm nach jedem Gebrauch an der Luft trocknen.
- Innenpolster mit lauwarmem Wasser und milder Seife reinigen und anschließend an der Luft trocknen lassen.

7. Entsorgung

- Die Entsorgung Ihres Helmes muss über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über eine kommunale Entsorgungseinrichtung erfolgen.